

[Baptism of the Lord \(C\) or 1<sup>st</sup> Sunday after Epiphany \(C\)](#)

[Isaiah 43:1-7](#)

[Psalm 29](#)

[Acts 8:14-17](#)

[Luke 3:15-17, 21-22](#)

<sup>CEB</sup> **Isaiah 43:1** But now, says the LORD-- the one who created you, Jacob, the one who formed you, Israel: Don't fear, for I have redeemed you; I have called you by name; you are mine. <sup>2</sup> When you pass through the waters, I will be with you; when through the rivers, they won't sweep over you. When you walk through the fire, you won't be scorched and flame won't burn you. <sup>3</sup> I am the LORD your God, the holy one of Israel, your savior. I have given Egypt as your ransom, Cush and Seba in your place. <sup>4</sup> Because you are precious in my eyes, you are honored, and I love you. I give people in your place, and nations in exchange for your life. <sup>5</sup> Don't fear, I am with you. From the east I'll bring your children; from the west I'll gather you. <sup>6</sup> I'll say to the north, "Give them back!" and to the south, "Don't detain them." Bring my sons from far away, and my daughters from the end of the earth, <sup>7</sup> everyone who is called by my name and whom I created for my glory, whom I have formed and made.

<sup>ESV</sup> **Isaiah 43:1** But now thus says the LORD, he who created you, O Jacob, he who formed you, O Israel: "Fear not, for I have redeemed you; I have called you by name, you are mine. <sup>2</sup> When you pass through the waters, I will be with you; and through the rivers, they shall not overwhelm you; when you walk through fire you shall not be burned, and the flame shall not consume you. <sup>3</sup> For I am the LORD your God, the Holy One of Israel, your Savior. I give Egypt as your ransom, Cush and Seba in exchange for you. <sup>4</sup> Because you are precious in my eyes, and honored, and I love you, I give men in return for you, peoples in exchange for your life. <sup>5</sup> Fear not, for I am with you; I will bring your offspring from the east, and from the west I will gather you. <sup>6</sup> I will say to the north, Give up, and to the south, Do not withhold; bring my sons from afar and my daughters from the end of the earth, <sup>7</sup> everyone who is called by my name, whom I created for my glory, whom I formed and made."

<sup>NRS</sup> **Isaiah 43:1** But now thus says the LORD, he who created you, O Jacob, he who formed you, O Israel: Do not fear, for I have redeemed you; I have called you by name, you are mine. <sup>2</sup> When you pass through the waters, I will be with you; and through the rivers, they shall not overwhelm you; when you walk through fire you shall not be burned, and the flame shall not consume you. <sup>3</sup> For I am the LORD your God, the Holy One of Israel, your Savior. I give Egypt as your ransom, Ethiopia and Seba in exchange for you. <sup>4</sup> Because you are precious in my sight, and honored, and I love you, I give people in return for you, nations in exchange for your life. <sup>5</sup> Do not fear, for I am with you; I will bring your offspring from the east, and from the west I will gather you; <sup>6</sup> I will say to the north, "Give them up," and to the south, "Do not withhold; bring my sons from far away and my daughters from the end of the earth-- <sup>7</sup> everyone who is called by my name, whom I created for my glory, whom I formed and made."

<sup>BGT</sup> **Isaiah 43:1** και νῦν οὕτως λέγει κύριος ὁ θεὸς ὁ ποιήσας σε Ἰακωβ ὁ πλάσας σε Ἰσραηλ μὴ φοβοῦ ὅτι ἔλυτρωσάμην σε ἐκάλεσά σε τὸ ὄνομά σου ἐμὸς εἶ σύ <sup>2</sup> και ἐὰν διαβαίνης δι' ὕδατος μετὰ σοῦ εἰμι και ποταμοὶ οὐ συγκλύσουσίν σε και ἐὰν διέλθης διὰ πυρός οὐ μὴ κατακαυθῆς φλόξ οὐ κατακαύσει σε <sup>3</sup> ὅτι ἐγὼ κύριος ὁ θεός σου ὁ ἅγιος Ἰσραηλ ὁ σώζων σε ἐποίησά σου ἄλλαγμα Αἴγυπτον και Αἰθιοπίαν και Σοῦνην ὑπὲρ σοῦ <sup>4</sup> ἀφ' οὗ ἔντιμος ἐγένου ἐναντίον μου ἐδοξάσθης ἀγάω σε ἠγάπησα και δώσω ἀνθρώπους πολλοὺς ὑπὲρ σοῦ και ἄρχοντας ὑπὲρ τῆς κεφαλῆς σου <sup>5</sup> μὴ φοβοῦ ὅτι μετὰ σοῦ εἰμι ἀπὸ ἀνατολῶν ἄξω τὸ σπέρμα σου και ἀπὸ δυσμῶν συνάξω σε <sup>6</sup> ἐρῶ τῷ βορρᾶ ἄγε και τῷ λιβί μὴ κάλυε ἄγε τοὺς υἱοὺς μου ἀπὸ γῆς πόρρωθεν και τὰς θυγατέρας μου ἀπ' ἄκρων τῆς γῆς <sup>7</sup> πάντας ὅσοι ἐπικέκληνται τῷ ὀνόματί μου ἐν γὰρ τῇ δόξῃ μου κατεσκεύασα αὐτὸν και ἔπλασα και ἐποίησα αὐτόν

וְעִתָּהּ כֹּה־אָמַר יְהוָה בְּרֹאֵךְ יַעֲקֹב וַיִּצְרֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־תִּירָא כִּי גֹאֲלִיתִיךָ קְרָאתִי  
 בְּשִׁמְךָ לִי־אָתָּה:<sup>2</sup> כִּי־תַעֲבֹר בְּמַיִם אֶתְּךָ־אֲנִי וּבַנְּהַרֹת לֹא יִשְׁטָפוּךָ כִּי־תִלְךָ בְּמוֹ־אֵשׁ לֹא תִכְוֶה  
 וְלֹהֲבָה לֹא תִבְטַר־בְּךָ:<sup>3</sup> כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעֶךָ נִתְתִּי כַפְרֶךָ מִצָּרִים כּוֹשׁ וּסְבָא  
 תַחֲתֶיךָ:<sup>4</sup> מֵאֲשֶׁר יִקְרָת בְּעֵינַי נִכְבְּדֹתָ וְאֲנִי אֶהְבַּתֶיךָ וְאַתָּן אָדָם תַּחֲתֶיךָ וּלְאֻמִּים תַּחַת נַפְשֶׁךָ:<sup>5</sup>  
 אֶל־תִּירָא כִּי אֶתְּךָ־אֲנִי מִמְזֹרַח אָבִיא זֶרְעֶךָ וּמִמַּעַרְב אֶקְבְּצֶךָ:<sup>6</sup> אִמֵּר לְצַפּוֹן תִּגְנִי וּלְתִימָן אֶל־תִּכְלְאֵי  
 הַבְּיָאִי בְּנֵי מִרְחֹק וּבְנוֹתַי מִקְצֵה הָאָרֶץ:<sup>7</sup> כֹּל הַנִּקְרָא בְּשֵׁמִי וְלִכְבוֹדִי בְּרָאתִיו יִצְרַתִּיו אֶף־עֲשִׂיתִיו:

**CEB Psalm 29:1** *A psalm of David.* You, divine beings! Give to the LORD-- give to the LORD glory and power! <sup>2</sup> Give to the LORD the glory due his name! Bow down to the LORD in holy splendor! <sup>3</sup> The LORD's voice is over the waters; the glorious God thunders; the LORD is over the mighty waters. <sup>4</sup> The LORD's voice is strong; the LORD's voice is majestic. <sup>5</sup> The LORD's voice breaks cedar trees-- yes, the LORD shatters the cedars of Lebanon. <sup>6</sup> He makes Lebanon jump around like a young bull, makes Sirion jump around like a young wild ox. <sup>7</sup> The LORD's voice unleashes fiery flames; <sup>8</sup> the LORD's voice shakes the wilderness-- yes, the LORD shakes the wilderness of Kadesh. <sup>9</sup> The LORD's voice convulses the oaks, strips the forests bare, but in his temple everyone shouts, "Glory!" <sup>10</sup> The LORD sits enthroned over the floodwaters; the LORD sits enthroned--king forever! <sup>11</sup> Let the LORD give strength to his people! Let the LORD bless his people with peace!

**ESV Psalm 29:1** *A Psalm of David.* Ascribe to the LORD, O heavenly beings, ascribe to the LORD glory and strength. <sup>2</sup> Ascribe to the LORD the glory due his name; worship the LORD in the splendor of holiness. <sup>3</sup> The voice of the LORD is over the waters; the God of glory thunders, the LORD, over many waters. <sup>4</sup> The voice of the LORD is powerful; the voice of the LORD is full of majesty. <sup>5</sup> The voice of the LORD breaks the cedars; the LORD breaks the cedars of Lebanon. <sup>6</sup> He makes Lebanon to skip like a calf, and Sirion like a young wild ox. <sup>7</sup> The voice of the LORD flashes forth flames of fire. <sup>8</sup> The voice of the LORD shakes the wilderness; the LORD shakes the wilderness of Kadesh. <sup>9</sup> The voice of the LORD makes the deer give birth and strips the forests bare, and in his temple all cry, "Glory!" <sup>10</sup> The LORD sits enthroned over the flood; the LORD sits enthroned as king forever. <sup>11</sup> May the LORD give strength to his people! May the LORD bless his people with peace!

**NRS Psalm 29:1** <A Psalm of David.> Ascribe to the LORD, O heavenly beings, ascribe to the LORD glory and strength. <sup>2</sup> Ascribe to the LORD the glory of his name; worship the LORD in holy splendor. <sup>3</sup> The voice of the LORD is over the waters; the God of glory thunders, the LORD, over mighty waters. <sup>4</sup> The voice of the LORD is powerful; the voice of the LORD is full of majesty. <sup>5</sup> The voice of the LORD breaks the cedars; the LORD breaks the cedars of Lebanon. <sup>6</sup> He makes Lebanon skip like a calf, and Sirion like a young wild ox. <sup>7</sup> The voice of the LORD flashes forth flames of fire. <sup>8</sup> The voice of the LORD shakes the wilderness; the LORD shakes the wilderness of Kadesh. <sup>9</sup> The voice of the LORD causes the oaks to whirl, and strips the forest bare; and in his temple all say, "Glory!" <sup>10</sup> The LORD sits enthroned over the flood; the LORD sits enthroned as king forever. <sup>11</sup> May the LORD give strength to his people! May the LORD bless his people with peace!

**BGT Psalm 28:1** ψαλμὸς τῷ Δαυιδ ἐξοδίου σκηנῆς ἐνέγκατε τῷ κυρίῳ υἱοὶ θεοῦ ἐνέγκατε τῷ κυρίῳ υἱοὺς κριῶν ἐνέγκατε τῷ κυρίῳ δόξαν καὶ τιμὴν <sup>2</sup> ἐνέγκατε τῷ κυρίῳ δόξαν ὀνόματι αὐτοῦ προσκυνήσατε τῷ κυρίῳ ἐν αὐλῇ ἁγία αὐτοῦ <sup>3</sup> φωνὴ κυρίου ἐπὶ τῶν ὑδάτων ὁ θεὸς τῆς δόξης ἐβρόντησεν κύριος ἐπὶ ὑδάτων πολλῶν <sup>4</sup> φωνὴ κυρίου ἐν ἰσχύι φωνὴ κυρίου ἐν μεγαλοπρεπείᾳ <sup>5</sup> φωνὴ κυρίου συντριβοντος κέδρους καὶ συντριψὶ κύριος τὰς κέδρους τοῦ Λιβάνου <sup>6</sup> καὶ λεπτυνεῖ αὐτάς ὡς τὸν μόνον τὸν Λίβανον καὶ ὁ ἡγαπημένος ὡς υἱὸς μονοκεράτων <sup>7</sup> φωνὴ κυρίου διακόπτοντος φλόγα πυρός <sup>8</sup> φωνὴ κυρίου συσειόντος ἔρημον καὶ συσειεῖ κύριος τὴν ἔρημον Καδης <sup>9</sup> φωνὴ κυρίου καταρτιζομένου ἐλάφους καὶ ἀποκαλύψει δρυμούς καὶ ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ πᾶς τις λέγει δόξαν <sup>10</sup> κύριος τὸν κατακλυσμὸν κατοικεῖ καὶ καθιέται κύριος βασιλεὺς εἰς τὸν αἰῶνα <sup>11</sup> κύριος ἰσχύϊ τῷ λαῷ αὐτοῦ δώσει κύριος εὐλογήσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἐν εἰρήνῃ

**Psalm 29:1** <sup>WTT</sup> מִזְמוֹר לַדָּוִד הַבּוֹ לַיהוָה בְּנֵי אֱלֹהִים הַבּוֹ לַיהוָה כְּבוֹד וְעֹז: <sup>2</sup> הַבּוֹ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמֹ הַשִּׁתְּחַנּוּ לַיהוָה בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ: <sup>3</sup> קוֹל יְהוָה עַל־הַמַּיִם אֶל־הַכְּבוֹד הַרְעִים יְהוָה עַל־מַיִם רַבִּים: <sup>4</sup> קוֹל־יְהוָה בְּפַח קוֹל יְהוָה בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ: <sup>5</sup> קוֹל יְהוָה שֹׁבֵר אַרְזִים וְיֹשֶׁבֵר יְהוָה אֶת־אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן: <sup>6</sup> וַיִּרְקִיעַ כְּמוֹ־עֵגֶל לְבָנוֹן וְשָׂרִיץ כְּמוֹ בְּזָרְאִמִּים: <sup>7</sup> קוֹל־יְהוָה חֹצֵב לְהַבּוֹת אֲשׁ: <sup>8</sup> קוֹל יְהוָה יַחֲלִי מִדְּבַר יַחֲלִי יְהוָה מִדְּבַר קֹדֶשׁ: <sup>9</sup> קוֹל יְהוָה יַחֲלִי אֵילֹת וַיַּחֲשֵׁף יַעְרוֹת וּבַהֲיַכְלוֹ כָּלֹ אָמַר כְּבוֹד: <sup>10</sup> יְהוָה לְמַבּוֹל יִשָּׁב וַיִּשָּׁב יְהוָה מִלֶּךְ לְעוֹלָם: <sup>11</sup> יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְהוָה יְבָרַךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

<sup>CEB</sup> **Acts 8:14** When word reached the apostles in Jerusalem that Samaria had accepted God's word, they commissioned Peter and John to go to Samaria. <sup>15</sup> Peter and John went down to Samaria where they prayed that the new believers would receive the Holy Spirit. ( <sup>16</sup> This was because the Holy Spirit had not yet fallen on any of them; they had only been baptized in the name of the Lord Jesus.) <sup>17</sup> So Peter and John laid their hands on them, and they received the Holy Spirit.

<sup>ESV</sup> **Acts 8:14** Now when the apostles at Jerusalem heard that Samaria had received the word of God, they sent to them Peter and John, <sup>15</sup> who came down and prayed for them that they might receive the Holy Spirit, <sup>16</sup> for he had not yet fallen on any of them, but they had only been baptized in the name of the Lord Jesus. <sup>17</sup> Then they laid their hands on them and they received the Holy Spirit.

<sup>NRS</sup> **Acts 8:14** Now when the apostles at Jerusalem heard that Samaria had accepted the word of God, they sent Peter and John to them. <sup>15</sup> The two went down and prayed for them that they might receive the Holy Spirit <sup>16</sup> (for as yet the Spirit had not come upon any of them; they had only been baptized in the name of the Lord Jesus). <sup>17</sup> Then Peter and John laid their hands on them, and they received the Holy Spirit.

<sup>BGT</sup> **Acts 8:14** Ἀκούσαντες δὲ οἱ ἐν Ἱεροσολύμοις ἀπόστολοι ὅτι δέδεκται ἡ Σαμάρεια τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτοὺς Πέτρον καὶ Ἰωάννην, <sup>15</sup> οἵτινες καταβάντες προσηύξαντο περὶ αὐτῶν ὅπως λάβωσιν πνεῦμα ἅγιον. <sup>16</sup> οὐδέπω γὰρ ἦν ἐπ' οὐδενὶ αὐτῶν ἐπιπεπωκός, μόνον δὲ βεβαπτισμένοι ὑπῆρχον εἰς τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ. <sup>17</sup> τότε ἐπετίθεσαν τὰς χεῖρας ἐπ' αὐτοὺς καὶ ἐλάβανον πνεῦμα ἅγιον.

<sup>CEB</sup> **Luke 3:15** The people were filled with expectation, and everyone wondered whether John might be the Messiah. <sup>16</sup> John replied to them all, "I baptize you with water, but the one who is more powerful than me is coming. I'm not worthy to loosen the strap of his sandals. He will baptize you with the Holy Spirit and fire. <sup>17</sup> The shovel he uses to sift the wheat from the husks is in his hands. He will clean out his threshing area and bring the wheat into his barn. But he will burn the husks with a fire that can't be put out."

<sup>ESV</sup> **Luke 3:15** As the people were in expectation, and all were questioning in their hearts concerning John, whether he might be the Christ, <sup>16</sup> John answered them all, saying, "I baptize you with water, but he who is mightier than I is coming, the strap of whose sandals I am not worthy to untie. He will baptize you with the Holy Spirit and with fire. <sup>17</sup> His winnowing fork is in his hand, to clear his threshing floor and to gather the wheat into his barn, but the chaff he will burn with unquenchable fire."

<sup>NRS</sup> **Luke 3:15** As the people were filled with expectation, and all were questioning in their hearts concerning John, whether he might be the Messiah, <sup>16</sup> John answered all of them by saying, "I baptize you with water; but one who is more powerful than I is coming; I am not worthy to untie the thong of his sandals. He will baptize you with the Holy Spirit and fire. <sup>17</sup> His winnowing fork is in his hand, to clear his threshing floor and to gather the wheat into his granary; but the chaff he will burn with unquenchable fire."

<sup>BGT</sup> **Luke 3:15** Προσδοκῶντος δὲ τοῦ λαοῦ καὶ διαλογιζομένων πάντων ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου, μήποτε αὐτὸς εἶη ὁ χριστός, <sup>16</sup> ἀπεκρίνατο λέγων πᾶσιν ὁ Ἰωάννης· ἐγὼ μὲν ὕδατι βαπτίζω ὑμᾶς· ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερός μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς λύσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ· αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν πνεύματι ἁγίῳ καὶ πυρὶ· <sup>17</sup> οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ διακαθάρει τὴν ἄλωνα αὐτοῦ καὶ συναγαγεῖν τὸν σῖτον εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ, τὸ δὲ ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.